

***Al-Dirāsah al-Muqāranah baina Kitābay al-Jurūmiyah al-Jawān wa Matn
Alajrūmiyah fī al-Bāb Marfū'at al-Asmā'*****Comparative Study of The Book of *al-Jurūmiyah Al-Jawān* and The Book of *Matn
Alajrūmiyah* on The *Marfū'at al-Asmā'* Chapter**

Revi Fradita*, Muhamad Agus Mushodiq, Nailul Izzah

Universitas Ma'arif Lampung, Indonesia

*Corresponding E-mail: revidita562@gmail.comDOI: <https://doi.org/10.51214/jicalls.v2i1.815>**Abstract**

Arabic without the knowledge of *Ilm Nahwu* cannot be understood. The *Matn Alajrūmiyah* and *al-Jurumiyah al-Jawan* are reference books for learning *qawā'id* (Arabic grammar), commonly used in Islamic boarding school environments. All students must study Arabic grammar as a basis for their ability to read the manuscript (*turās*). This research aims to explain the differences in the preparation of *qawā'id* learning materials, especially in the *Marfūat al-Asmā'* chapter in the *al-Jurumiyah al-Jawan* book and the *Matn Alajrūmiyah* book so that students can detect the ease of learning Arabic using these two books. The type of research used is qualitative library research with comparative study methods. The results of the research show that both books have complete material regarding *Marfūat al-Asmā'* along with relevant examples. The difference lies in the additional content, where the author of the *al-Jurumiyah al-Jawan* book not only presents material on Arabic language rules but also inserts ancestral advice. As for the book *Matn Alajrūmiyah*, the author only focuses on the rules of *Marfūat al-Asmā'*. *al-Jurumiyah al-Jawan* uses the Arabic pegon script with Javanese as the language of instruction, except in examples. The *Matn Alajrūmiyah* uses Arabic script and Arabic as a whole. As for the style of presentation, the *al-Jurumiyah al-Jawan* book uses a poetry style that is relatively easy to memorize, in contrast to the *Matn Alajrūmiyah*, which uses a prose style.

Keywords: Arabic Grammar; Comparative Study; *al-Jurumiyah al-Jawan*; *Matn Alajrūmiyah*; *Marfūat al-Asmā'*.

ملخص

إن فهم اللغة العربية لا يمكن أن يتم بدون معرفة علم النحو. كتاب متن الأجرومية و الجرومية الجوان هما كتابان مرجعيان لتعلم قواعد اللغة العربية والذي يشيع استخدامهما في بيئات المعاهد الإسلامية. يُطلب من جميع الطلاب دراسة قواعد اللغة العربية كأساس للقدرة على قراءة الكتاب الأصغر أو التراث. يهدف هذا البحث إلى بيان الفروق في إعداد المواد التعليمية وخاصة في باب مرفوعة الأسماء من كتاب الجرومية الجوان وكتاب متن الأجرومية ليتمكن الطالب من اكتشاف سهولة تعلم اللغة العربية باستخدام هذين الكتابين. نوع البحث المستخدم هو البحث المكتبي النوعي مع أساليب دراسة مقارنة. و أما نتائج البحث فهي أن كلا الكتابين يحتويان على مادة كاملة عن مرفوعة الأسماء مع الأمثلة ذات الصلة. ويكمن الاختلاف في المحتوى الإضافي، حيث لا يقدم مؤلف كتاب الجرومية الجوان مادة عن قواعد اللغة العربية فحسب، بل يقوم أيضًا بإدخال نصائح الأجداد. أما كتاب متن الأجرومية فقد ركز المؤلف فيه فقط على قواعد مرفوعات الأسماء. تستخدم الجرومية الجوان لغة البيجون العربية مع اللغة الجاوية كلغة للتعليم، باستثناء الأمثلة. يستخدم متن الأجرومية

الخط الهجائية واللغة العربية في جميع أنحاءه. أما بالنسبة لأسلوب العرض، فإن كتاب الجرومية الجوان يستخدم أسلوباً شعرياً سهلاً حفظه نسبياً. وهذا يختلف عن المتن الجرومية الذي يستخدم الأسلوب النثري.

الكلمات المفتاحية: القواعد النحوية؛ الدراسة المقارنة؛ الجرومية الجوان؛ متن الآجرومية؛ مرفوعة الأسماء.

المقدمة

إن الناس الذين لديهم رغبة قوية في تعلم لغة جديدة قد يجدون اللغة العربية بديلاً جذاباً.¹ ونظراً لأنه يمكن تشريح الظواهر إلى آلاف المكونات المتميزة أو المنظمة، فهناك العديد من الصعوبات التي لا يمكن تبسيطها لغوياً.² إن معرفة اللغات المختلفة والتعرف عليها، وخاصة اللغة العربية، سيكون تحدياً كبيراً عند تعلم اللغة العربية.³ لذلك، لنمط عادات جديدة، على كل راجب اللغة العربية أن يحاول ويوخي الحذر عند تعلم اللغة العربية.⁴ هناك مدرستان فكريتان رئيسيتان في تدريس اللغة العربية للطلاب: تلك التي تلتزم بالممارسات التقليدية والكلاسيكية، وتلك التي تلتزم بأساليب أكثر حداثة. "اللغة كثقافة معرفة" هي في قلب النهج التقليدي لتعليم اللغة العربية، الذي يعطي الأولوية للتأسيس الشامل للغة العربية وتاريخها الغني. ولهذا الغرض، فإن النهج الأكثر شهرة ورسوخاً هو طريقة القويد. وحتى الآن، لا تزال المدارس الداخلية و المعاهد الإسلامية في إندونيسيا مستمرة في استخدام الأنظمة الموجودة منذ سنوات عديدة. هناك أربعة مكونات رئيسية لإتقان اللغة العربية: الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.⁵ ولا بد من البحث في عدد من الأدوات العلمية لدعم نجاح المهارات الأربع. ودراسة النحو هي واحدة منها. النحو هو أكثر من مجرد دراسة لكيفية تغيير الكلمات لغرضها عندما تتغير وظيفة الجملة الخاصة بها؛ وهذه أيضاً دراسة لظاهرة البناء، وهي ظاهرة تبقى فيها نهاية الكلمة دون تغيير بينما تتغير وظيفة الجملة. يتم نقل بناء الجملة، أو دراسة بنية الجملة وفقاً للمعايير التي تحتوي على عناصر أخرى غير الإعراب والبناء، مثل المتطابقة (تناغم الصوت) والمقمية (ترتيب الكلمات)، من خلال التعريف التقليدي لعلم النحو.⁶ الهدف من تعلم النحو هو

¹Imam Ghulayain, *Jami'u Ad-Durus* (Beirut: Al-Maktabah Al-'Asriyyah, 1993), 17.

²Ubadah Ubadah, "Metode Pembelajaran Bahasa Arab untuk Meningkatkan Kemampuan Membaca Kitab Kuning Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan IAIN Palu," *Albariq: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 1, no. 2 (December 17, 2020): 1–16, <https://doi.org/10.24239/albariq.v1i2.6>.

³Nailis Sa'adah, "Problematika Pembelajaran Nahwu Bagi Tingkat Pemula Menggunakan Arab Pegon," *Lisanan Arabiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 3, no. 01 (December 3, 2019): 15–32, <https://doi.org/10.32699/liar.v3i01.995>.

⁴Ahmad Sehri, "Metode Pengajaran Nahwu Dalam Pengajaran Bahasa Arab," *HUNAF: Jurnal Studia Islamika* 7, no. 1 (June 15, 2010): 47, <https://doi.org/10.24239/jsi.v7i1.108.47-60>.

⁵M Alaika Nasrulloh and Imamatul Mufidah, "Analisis Konten Buku Ajar Bahasa Arab Sang Pangeran Nahwu Al-Ajrumiyah," *TADRIS AL-ARABIYAT: Jurnal Kajian Ilmu Pendidikan Bahasa Arab* 2, no. 1 (January 30, 2022): 17–35, <https://doi.org/10.30739/arabiyat.v2i1.1295>.

⁶Tiara Atikah and Maman Abdurrahman, "Analisis Materi Sintaksis dalam Kitab Jurumiyah bagi Pemula di Pondok Pesantren Tarbiyatul Huda," n.d.

تزويد الطلاب بالمعرفة والفهم لموضع الكلمات العربية الضروري للتواصل بشكل فعال باللغة العربية.⁷ ويتم اكتساب هذه المعرفة من خلال التعليم والخبرة والدراسة. بالإضافة إلى ذلك، فإن القدرة على بناء الجمل العربية بشكل صحيح، كتابةً ونطقًا، هو الهدف الرئيسي لتعليم النحو لحل الأخطاء اللغوية.⁸

من المواد الإلزامية في المدارس الداخلية و المعاهد الإسلامية، وخاصة المدارس الداخلية أو المعاهد الإسلامية السلفية، تعلم قواعد اللغة العربية. والسبب هو أن معرفة النحو علم يجب تعلمه أولاً. والسبب بسيط، وهو أن الشخص لا يستطيع فهم الألفاظ العربية إلا إذا كان ملماً بالنحو. لذلك، لكي يتمكن جميع الطلاب من قراءة التراث أو الكتب الصفراء المختلفة، يجب أن يتعلموها جيداً. هناك نوعان من اللغة العربية المستخدمة في سياقات مختلفة.⁹ الأولى هي اللغة العامية التي تُستخدم غالباً في المحادثات غير الرسمية. وهي لغة إقليمية في شبه الجزيرة العربية لا تتبع القواعد النحوية بشكل صارم. ثانياً، يجب أن تكون المقالات العلمية والمنشورات والرسائل وغيرها من أشكال الاتصال الرسمي مكتوبة، من بين أمور أخرى، باللغة الفصحى، لغة القرآن والحديث. ترتبط هذه اللغة الفصحى ارتباطاً وثيقاً بعلم الصرف و النحو بالإضافة إلى دلالات البلاغة في اللغة العربية، وتطرح تحدياتها الخاصة.¹⁰ هناك العديد من الكتب التي تناقش التعليم؛ على سبيل المثال، تبدو الدراسات حول المدارس الداخلية و المعاهد الإسلامية لا نهاية لها وتستمر في جذب العلماء من جميع أنحاء العالم.¹¹ والمجلدات الواردة فيه، والتي يشار إليها أحياناً باسم الكتب الصفراء أو التراث، هي جزء من هذه الحقيقة المعروفة. وبالنسبة للآخرين، تمثل هذه الروايات بيئة المدرسة الداخلية و المعاهد الإسلامية وهي وسيلة للتعرف على الذات. غالباً ما تدرج الكتب التي تدرس في المدارس الداخلية الإسلامية ضمن عدة فئات: كتب كتبها أكاديميون في العصور الوسطى (نحو و صرف)، وكتب تناقش الأخلاق اللغة (التاريخ والبلاغة)، والكتب - كتاب يناقش الدراسات القانونية (أصول الفقه)، والحديث، والتفسير، والصوفية. ومن النصوص المشتملة على القواعد اللغوية هي كتابا الأجرومية و الجرومية جوان.

يعد مجال المعرفة النحوية من المجالات التي يجب أن يتقنها متعلم اللغة العربية، خاصة في تعلم إتقان القراءة والكتابة. لأن علم النحو هو العلم الذي يدرس القواعد المختلفة التي يمكن الاستفادة منها في معرفة

⁷Sa'adah, "Problematika Pembelajaran Nahwu Bagi Tingkat Pemula Menggunakan Arab Pegon."

⁸Aff Kholisun Nashoih and M. Faridl Darmawan, "Pengembangan Bahan Ajar Nahwu Berbasis Kontrastif Untuk Mengatasi Interferensi Bahasa Indonesia Terhadap Bahasa Arab," *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab* 3, no. 2 (November 13, 2019): 335, <https://doi.org/10.29240/jba.v3i2.1008>.

⁹Sa'ad Hasan Bahri, *Ilm Lughah Al-Nas Nahwa Afaq Jadidah* (Misra: Zahra syarqi, 2007), 34.

¹⁰Ana Wahyuning Sari, "Analisis Kesulitan Pembelajaran Nahwu Pada Siswa Kelas Viii Mts Al Irsyad Gajah Demak Tahun Ajaran 2015/2016," 2017.

¹¹Sehri, "Metode Pengajaran Nahwu Dalam Pengajaran Bahasa Arab." Ahmad Sehri, *HUNafa: Jurnal Studia Islamika* 7, no. 1 (15 Juni 2010): 47, <https://doi.org/10.24239/jsi.v7i1.108.47-60>.

القوانين المختلفة للأحوال النهائية للكلمات العربية مرتبة في الجملة.¹² حدث شيء مماثل أيضًا لثري تهاكتي التقوى. نظرًا لأن العديد من طلاب مدرسة الترهكتي الإسلامية الداخلية يواجهون صعوبة في قواعد اللغة العربية، فإن المدرسة تعطي الأولوية لتعليم النحو لطلابها من خلال استخدام جداول النحو وحفظ المفردات ونظام النحو. مطلوب فهم شامل للنظرية والتطبيق لإتقان النحو. تري بهاكتي التقوى هي مدرسة داخلية إسلامية تعتمد تقليديًا على أعمال الأكاديميين في العصور الوسطى والنصوص القديمة الأخرى في مناهجها الدراسية. الكتاب الأصفر أو التراث هو الاسم الذي يطلق على هذا. تستخدم مدرسة الإسلامية تري بهاكتي التقوى الداخلية كتبًا مثل الجرومييه جوان و متن الآجرومييه التي كتبها شيخ محمد عدنان والشيخ صنهاجي على التوالي كأساس لتدريس اللغة العربية. ثم، وفقًا للعديد من التقييمات البحثية، كان هذا المنشور موضوعًا لعدد من الدراسات؛ على سبيل المثال، كتب هيري جوناوان، وأنديوي سوهارتيني، وأسبب نورشوبه، وإلياس رفع "إعداد المواد التعليمية للقبويد النحوية في كتاب متن الآجرومييه".¹³ يتناول هذا البحث إعداد المواد التعليمية في كتاب متن الآجرومييه. وأظهرت نتائج البحث أن كتاب متن الآجرومييه يدخل ضمن مجموعة الأنواع المفاهيمية للمواد. يتم إعداد المادة وفقًا لمبادئ تطوير المواد وهي قابلة للتكيف مع التغييرات في نماذج التعلم التي تؤكد على نشاط الطلاب (السانتري) الذين يدرسونها. كتب تيارا عتيقة ومامان عبد الرحمن مجلة في عام ٢٠٢٣ بعنوان.¹⁴ "تحليل النحوية" مادة في كتاب الجرومييه للمبتدئين في المدارس الداخلية الإسلامية تربية الهدى".¹⁵ تتناول هذه المجلة مدى ملاءمة كتاب الجرومييه كمادة في تعلم النحو للمبتدئين، ويعتبر كتاب الجرومييه من المعارف الأساسية في مناقشة علم النحو. لأنه في التعرف والتعرف على علم الأدوات في قواعد اللغة العربية، يوجه الطالب إلى دراسة كتاب متن الآجرومييه أولاً كأساس أولي للاستمرار في الكتب المشابهة، والشخصية. وصف الاختلافات في أشكال المفردات الإندونيسية والعربية على أساس الزمن والعدد والشخصية. نتائج البحث هي اختلافات في أشكال المفردات الإندونيسية والعربية على أساس الزمن والعدد والشخصية. على المستوى الزمني هناك اختلافات بين الماضي والحاضر والمستقبل. وعلى مستوى العدد يوجد فرق في عدد المفرد وعدد الجمع. ثم على مستوى الشخصية هناك اختلافات بين شخصية المخاطب، وشخصية المخاطب، وشخصية المخاطب، والدراسات الثلاث

¹²Sehri, "Metode Pengajaran Nahwu Dalam Pengajaran Bahasa Arab."Ahmad Sehri, *HUNafa: Jurnal Studia Islamika* 7, no. 1 (15 Juni 2010): 47, <https://doi.org/10.24239/jsi.v7i1.108.47-60>.

¹³Heri gunawan Asep Nurshobah, Ilyas Irf'i Andewi suhartini, "Penyusunan Materi Pembelajaran Qowaid Nahwiyah Dalam Kitab Al Jurumiyah" 41 No.2 (2021.).

¹⁴Miftahur Rohim, "Analisis Kontrastif Bahasa Indonesia Dan Bahasa Arab Berdasarkan Kala, Jumlah, Dan Persona," 2013.

¹⁵Maman Abdurahman Tiara Atikah, "Analisis Materi Sintaksis Dalam Kitab Jurumiyah Bagi Pemula Di PondokPesantren Tarbiyatul Huda" 4 (July 2023): 8–9, <https://doi.org/10.30997/tjpb.v412.8629>.

قبل كل شيء تتناول المواضيع التي تناولها كتاب الجرومية، وكذلك نتائج استخدام الكتاب في التدريس. إن تحليل تركيب كتاب الجرومية هو الموضوع الرئيسي لهذا البحث. على الرغم من أن العديد من الدراسات قد بحثت في مقاربات مختلفة للبحث في المتن الجرومية، إلا أن أياً منها لم يقارن بين نسختي الشيخ الصنهاجي والشيخ محمد عدنان للنص. وهناك اختلافات إقليمية في هذا الصدد. يتم النظر فيها من جميع الزوايا: أسباب الشراكة، والأشخاص المعنيين، والخطوات المتخذة، ومستوى الالتزام، والتحديات التي تواجهها، ومستوى السلطة التي يتمتع بها كل شخص. ولأن الكتابين يرفعان المعرفة النحوية ولكن اللغة مختلفة، يحاول الباحث وصف أساليب العرض لدى المؤلفين الإندونيسيين والعرب.

يهدف هذا البحث إلى تحديد بنية ومحتوى كتابي متن الآجرومية للشيخ الصنهاجي والجرومية جوان للشيخ محمد عدنان الواردة في مادة النحو من باب مرفوعات الأسماء على ضوء النظر الدراسة المقارنة.¹⁶ وما عدا ذلك فالهدف هو معرفة العلاقة بين الكتابين كما هو موضح في باب مادة النحو. فالكتابان لهما خصائصهما الخاصة، وإن كانت هناك اختلافات بين اللغات المستخدمة، إلا أنهما لا يغيران المادة في علم النحو.

مناهج البحث

باستخدام مزيج من دراسة الأدب والتحليل المقارن،¹⁷ هذا البحث هو البحث النوعي. وفقاً لأريكونتو¹⁸ البحث الذي يحاول وصف البيانات باستخدام كلمات أو عبارات مقسمة حسب الفئات لاستخلاص النتائج يسمى البحث الوصفي، والبحث النوعي ليس استثناءً. تم استخدام مصادر المعلومات الأولية والثانوية لهذه المقالة. العملان المذكوران في هذه المقالة، الجرومية الجوان للشيخ محمد عدنان ومتن الآجرومية للشيخ الصنهاجي، هما المصدران الرئيسيان للبيانات. تم استخدام العديد من الكتب والمنشورات ذات الصلة بهذا الموضوع كمصادر ثانوية للبيانات. ويمكن استخدام هذا المنهج البحثي أيضاً في دراسة الكتب الصفراء أو التراث، مثل كتاب متن الآجرومية. وفي باب مرفوعات الأسماء قام الباحثون بدراسة الجرومية الجوان للشيخ محمد عدنان، و متن الآجرومية للشيخ الصنهاجي. تحليل المحتوى هو أسلوب

¹⁶ Jiaxin Chen, Dechao Li, and Kanglong Liu, "Unraveling Cognitive Constraints in Constrained Languages: A Comparative Study of Syntactic Complexity in Translated, EFL, and Native Varieties," *Language Sciences* 102 (March 1, 2024): 101612, <https://doi.org/10.1016/j.langsci.2024.101612>.

¹⁷ Hilla Back and Rebecca Piekari, "Language-Based Discrimination in Multilingual Organizations: A Comparative Study of Migrant Professionals' Experiences across Physical and Virtual Spaces," *Journal of World Business* 59, no. 3 (April 1, 2024): 101518, <https://doi.org/10.1016/j.jwb.2024.101518>.

¹⁸ Suharsimi Arikunto, "Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek," *Jakarta*, 2006, hal 10.

التحليل المختار. ذكر فرانكل ووالين أن تحليل المحتوى هو طريقة لدراسة السلوك البشري من خلال تحليل أشكال الاتصال المختلفة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الكتب المدرسية والمقالات والروايات والمجلات والموسيقى والصور الإعلانية وغيرها من المعلومات التي يتم توصيلها.¹⁹ يقتبس محمود كلمات ريكارد بود، ولفك معنى وأهمية المادة المكتوبة، يتم استخدام تقنيات تحليل المحتوى. ويمكن أيضاً دراسة كتاب متن الآجرومية وغيره من الكتب الصغرى بهذه الطريقة.²⁰

نتائج البحث و تحليلها

١. سيرة مختصرة لمؤلف كتابي متن الآجرومية و الجرومية الجوان و تصنيفهما

أ. كتاب متن الآجرومية

ونقل محمد تقي الدين العلوي عن ابن علي العربي أن كتاب الجرومية ألفه أحد كبار العلماء. الشيخ الصنهاجي المعروف رسمياً بأبي عبد الله محمد بن محمد بن داود. الشيخ الصنهاجي هو اسم أكثر شهرة في مجتمع المدارس الداخلية و المعاهد الإسلامية من الجوروم. يشير إلى شنهاجة نسبة إلى منطقة المغرب العربي. وفي المقابل فإن البربري الذي يتكلم الآجروم (الفقير الشوفي) هو شخص يتخلى عن الترف لصالح الأنشطة الصوفية. إلا أن محمد بن أحمد الأهدل ادعى أنه اكتشف قبيلة بربرية تسمى الآجروم، لكنه لم يجد قبيلة بربرية واحدة يمكنها تفسير معنى هذا المصطلح.²¹

ولد الصنهاجي سنة ٦٧٢ هـ / ١٢٧٣ م وتوفي يوم الاثنين ١٠ صفر ٧٢٣ هـ / ٢ مارس ١٣٣٢ م بمدينة فاس بالمغرب العربي. دفن بجوار قبر عباس أحمد التيجاني، مؤسس الطريقة التيجاني.²² ولد في عائلة من العلماء. وكان والده محمد بن داود عالماً مشهوراً، كان يكسب رزق أسرته بالتجارة وتجليد الكتب. في البداية، درس الصنهاجي القواعد العربية (علم النحو) في مسقط رأسه بفاس.²³ ثم لما أتاحت له الفرصة للذهاب إلى مكة لأداء فريضة الحج، تفرغ لدراسة النحو على الشيخ أبو حيان أحد خبراء النحو من الأندلس، حتى حصل على الدبلوم. وبسبب ذكائه في النحو، كتب الصنهاجي المعروف بالجروم سنة

¹⁹ Sarah Qahtan et al., "A Comparative Study of Evaluating and Benchmarking Sign Language Recognition System-Based Wearable Sensory Devices Using a Single Fuzzy Set," *Knowledge-Based Systems* 269 (June 7, 2023): 110519, <https://doi.org/10.1016/j.knosys.2023.110519>.

²⁰S. Nasution, "Metode Research (Penelitian Ilmiah)," 2014, hal143.

²¹Atikah dan Abdurrahman, "Analisis Materi Sintaksis dalam Kitab Jurumiyah bagi Pemula di Pondok Pesantren Tarbiyatul Huda. *Jurnal Pendidikan Bahasa arab*,2022, hal 88"

²² Muhammad ibn Muhammad ibn Dawud al-Sanhaji, *Matn Alajrumiyah* (Semarang: Sumber Makmur Barokah, 2012), 76.

²³ Matn al-Ajrumiyah, "Analyzing and Evaluating the Activities of Grammatical Texts in: Matn al-Ajrumiyah, Milhat Al-Irab, Alfiat Ibn Malik, and Lamiat El Afa Al.," n.d.

٧١٩هـ/ ١٣١٩م، كتاب "متن الآجرومية" قبل وفاته بنحو أربع سنوات. وأثنى آل مكتوم، أحد العلماء الذين عاصروه، على ذكاء الآجروم في تذكروته. وقال الرأي والحاج أن الجروم كتب كتاب النحو أمام الكعبة. وذكر الشيوثي في كتابه "بغية الورع" أن المكودي والرأي وغيرهما من أهل العلم عرفوا خبرة الشنهاجي في النحو فضلاً عن كونه صالحاً وكثيراً من النعم.^{٢٤}

وأما بخصوصية كتاب متن الآجرومية، فعند التقي الدين العلوي، هناك قصة خاصة غير معروفة على نطاق واسع في تأليف كتاب النحو الجرومية. وروى الحميدي أنه بعد أن كتب كتاب الجرومية، ألقى ابن الجرم الكتاب في البحر، وهو يقول: "إذا قبلت هذا الكتاب حقاً في الله فلن يبتل". واتضح أن الكتاب عاد إلى الشاطئ دون أن يبتل على الإطلاق.^{٢٥} وجاء في تاريخ آخر أن الجرم لما فرغ من الكتابة، قصد أن يضع الكتاب في الماء وهو يقول في نفسه: «اللهم ليت عملي ينفذ، فإن الخبر الذي أكتب به هذا لا يتلاشى». وبقدرة الله لم يبهت الخبر إطلاقاً. ثم جاء في تاريخ آخر أنه بعد الانتهاء من الكتاب قصد أن يغمره في الماء الجاري. إذا حمل التيار الكتاب، فهذا يعني أن الكتاب قليل الفائدة، وإذا لم يحمله التيار، فسيستمر الناس في دراسته وستكون الفوائد عظيمة. فقال وهو يضع الكتاب في الماء الجاري: «جر مية، جرو مية». لكن بعد وضعه في الماء، بقي الكتاب سليماً ولم يحمله التيار بعيداً. وابن الجرم من أتباع مدرسة نحو الكوفة، ويتبين ذلك من عدة خصائص كما يلي: أولاً، ذكر الكسرة بلفظ الخفاض، وهو خلاف علماء البصرة الذين يسمونها الجر. والثاني: أن في الأمر يجب أن يكون جزءاً، وهذا بخلاف علماء البشر الذين يقولون: في العمر مبني على السكون. ثالثاً: صنف ابن الجرم كلمة كيفما على أنها متضمنة للجوازات. وفي الوقت نفسه، يرى علماء بشار أن كيفامة ليست عامل جواز. رابعاً، يستخدم ابن الجرم مصطلح الأسماء الخمسة، وهو يتكون من دزو، فوك، حمو، أبو، خو. وبخلاف علماء البصرة فإنه يسمى أسموس ستاه بإضافة كلمة هانو.^{٢٦}

ميزة أخرى خاصة هي أن كتاب الجرومية هو أيضاً دليل "إلزامي" للمبتدئين في دراسة النحو. يعد هذا الكتاب منهجاً إلزامياً ويحفظه الطلاب في كل مدرسة داخلية إسلامية في إندونيسيا. في الواقع، ليس فقط في إندونيسيا، ولكن يستخدم أيضاً على نطاق واسع من قبل الطلاب في بلدان أخرى كما ذكرنا سابقاً فإن لكتاب الجرومية مميزات الخاصة مقارنة بغيره. وبصرف النظر عن كونها صغيرة وصغيرة وموجزة، فهي

²⁴Atikah dan Abdurrahman, "Analisis Materi Sintaksis dalam Kitab Jurumiyah bagi Pemula di Pondok Pesantren Tarbiyatul Huda. *Jurnal Pendidikan Bahasa arab*, 2022, hal 88"

²⁵ Umi Machmudah et al., "Epitome Solution to Nahw Instruction: Strategies toward l'rab Reading Abilities for Students," *International Journal of Innovation, Creativity and Change*, 2020.

²⁶Gunawan, H, Suhartini, A, Nurshobah A, Rifa'i, I, "Penyusunan Materi Pembelajaran Qowaid Nahwiyah Dalam Pembelajaran Kitab Al Jurumiyah," 2020, 237, <https://doi.org/10.47655/dialog.v.41i2.305>.

كثيفة من حيث المحتوى المادي. يتميز هذا الكتاب الأصفر المتن الجرمية بخاصية خاصة تكمن بشكل عام في شكله (تخطيطه) الموجود في قسمين للمناقشة. أولاً: المتن (النص الأصلي) هو الكتاب الرئيسي الذي يقتصر عادة على كتابة قصيرة وموجزة مرتبة في عدة فصول أو فصول، وهذا المتن يوضع في الهامش على اليمين أو اليسار أو يوجد على الجانب الأيمن أو الأيسر من الكتاب. الكتاب، تم إعداده وتقديمه بطريقة شيقة للغاية، حتى أنه استقطب العديد من العلماء الذين يقدمون تعليقات أو شروحات على الكتاب. حتى غالبية الطلاب الذين يدرسون في المدارس السلفية الإسلامية الداخلية يدرسون هذا الكتاب. ولا يقتصر الأمر على قراءة المعنى وفهمه فحسب، بل يتم أيضاً حفظ محتويات النص وحتى التنافس في فعاليات المسابقات المختلفة. وبشكل عام فإن تركيب مادة القواعد النحوية في كتاب الجرومية مقسم إلى ٢٥ (خمسة وعشرون) باباً، تبدأ من (١) الكلام، (٢) باب الإعراب، (٣) معرفة علامات الإعراب، (٤) الأفعال، (٥) مرفوعات الأسماء، (٦) الفاعل، (٧) المفعول الذي لم يسم فاعله، (٨) المبتدأ والخبر، (٩) العوامل الداخلة على المبتدأ والخبر، (١٠) النعت (١١) العطف (١٢) التوكيد، (١٣) البدال، (١٤) منصوبات الأسماء، (١٥) المفعول به، (١٦) المصدر، (١٧) ظرف الزمن والمكان، (١٨) الحال، (١٩) التمييز، (٢٠) الاستثناء، (٢١) لا، (٢٢) سورة المنادى، (٢٣) باب المفعول معه، (٢٤) مفعول من أجله، (٢٥) باب مخفوضات الأسماء.^{٢٧}

الجزء الأول يدور حول الكلام. أما الجزء الثاني فهو عن إعراب وخصائصها وتقسيمها. الجزء الثالث يدور حول أفعال. الجزء الرابع عن مرفوعات الأسماء. الجزء الخامس يدور حول منصوبات الأسماء، والجزء السادس يدور حول مخفوضات الأسماء. وفي الجزء الرابع يتحدث ابن الجروم عن مرفوعات الأسماء. وبحسب الجرم فإن هناك سبعة أنواع من الأسماء، وهي (١) فاعل، (٢) مفعول لم يذكر فاعله، (٣) مبتدأ، (٤) خبر، (٥) اسم كان وأخواتها، (٦) خبر إن وأخواتها، (٧) الأسماء التي تشترك و تتبع دائماً اسم مرفوع مثل: نعت، عطف، توكيد، بدل. وفي الجزء الخامس، يناقش ابن الجورم منصوبات الأسماء. وبحسب ابن الجورم فإن الاسم المنصوب ينقسم إلى خمسة عشر نوعاً، وهي (١) مفعول به، (٢) مصدر، (٣) ظرف زمن و مكان، (٤) حال، (٥) تمييز، (٦) مُستثنى، (٧) اسم لا، (٨) منادى، (٩) مفعول من أجله، (١٠) مفعول معه، (١١) خبر كان وأخواتها، (١٢) اسم إن وأخواتها، و الأسماء التي تتبع دائماً أسماء منصوبة. وفي الجزء السادس من كتاب الجرومية مخفوضات الأسماء. وبحسب الجروم فإن خفض الاسم يتكون من ثلاثة (ثلاثة) أنواع، وهي (١) خفض بالحروف، (٢) خفض بالإضافة، و اسم الذي يتبع اسم مخفوض. الأسماء

²⁷ Muhammad Adnan, *Nadzam Al-Jurumiyah al-Jawan Wa Tauhid Jawan* (Lampung: PP Tri Bhakti At-Taqwa, 2002), 43.

التي تكون خفاضاً بالحروف هي الكلمات التي يسبقها أحد حروف الجر، مثل من، عن، على، في و غير ذلك. و أما خفض بالحرف القسم مثل حرف الواو والباء والتاء. و خفض بالإضافة ينقسمان إلى قسمين، إضافة بمعنى لام و معنى من، مثل غلام زيد، و باب سجين.

وبناء على نتائج التحليل والبحث المتعمق حول كتاب متن الآجرومية لابن الآجروم أو المعروف بالصنهاجي، فإنه من المعروف أنه بناء على عدة شروح أعلاه، فإن كتاب الجرومية يدخل في نوع كتاب يحتوي على المواد التعليمية واقعية ومفاهيمية وإجرائية. اعتماداً على التحليل قامت بها الباحثة وجدت بعض نقاط مهمة. فقد تم إعداد كتاب متن الآجرومية ليتضمن تعريفات أو معاني مصحوبة بأمثلة لها خصائص خاصة، فضلاً عن إجراءات معينة لا توجد في كتب أخرى. وبصرف النظر عن ذلك، فقد نجح مؤلف كتاب متن الآجرومية أيضاً في تجميع ترتيب المواد التعليمية بعناية فائقة وعناية. وبشكل منهجي أنه صغير الحجم ولكنه يقدم محتوى كثيفاً ودقيقاً للغاية. على الرغم من أن مظهره الجسدي (الكتاب) رقيق جداً، إلا أنه يحتوي على عناصر مواد تعليمية كثيفة جداً. وذلك لأن مؤلف هذا الكتاب استطاع أن يجمع المواد التعليمية للقواعد النحوية بعناية فائقة، ومليئة بالمحتوى والمعنى. كما أن مناقشة مادة القواعد النحوية في كتاب متن الآجرومية تستوفي العناصر الواردة في مبادئ تطوير المواد التعليمية التي وضعها الخبراء الحاليون، وهي بما في ذلك الملاءمة، والاتساق، والكفاية.²⁸ باعتبارها مادة تعليمية للقواعد النحوية للمبتدئين (الطلاب) فإن هذا المبدأ كافٍ، سواء من حيث ملاءمتها لأهداف التعلم، أو الاتساق في اختيار المواد، وقد استوفى عناصر الكفاية سواء من حيث الترتيب والمحتوى والأمثلة المعروضة. . وقد نجح المؤلف في صنع أمثلة يسهل على الطلاب تذكرها من خلال تكرار نفس الكلمات لأمثلة مختلفة.

واستناداً إلى نتائج تحليل تركيب المادة المقدمة في كتاب متن الآجرومية، نجح المؤلف أيضاً في نقل المادة بشكل متماسك جداً، فقد بدأ مناقشته من السهل إلى الصعب. وفي تحديد الفصول أيضاً يبين مستوى سهولة وصعوبة كل منها، فقد عرضها مصنف (مؤلف) هذا الكتاب بطريقة ومنهجية شديدة، بدءاً من المناقشات السهلة إلى المناقشات المعقدة في القواعد النحوية.²⁹ كما تم تحقيق تغيير في نموذج التعلم من المتمركز حول المعلم إلى المتمركز حول الطالب، وهو أمر متوقع في إعداد مادة القواعد النحوية في كتاب متن الآجرومية، وذلك لأن كتاب متن الآجرومية قد تمكن من التكيف من خلال تقديم مواد تعليمية قادر على

²⁸Amirudin A, A, "Analisis Materi dan Pembelajaran Dalam Kitab nahwu Jawa Magetan" 2 (2022.): 88–103, <https://doi.org/10.36668/jih.v5i2.410>.

²⁹Gunawan, H, Suhartini, A, Nurshobah A, Rifa'i, I, "Penyusunan Materi Pembelajaran Qowaid Nahwiyah Dalam Pembelajaran Kitab Al Jurumiyah." <https://doi.org/10.47655/dialog.v41i2.305>

إشراك الطلاب (سانتري) بشكل أكثر نشاطاً في عملية التعلم، سواء في شكل توجيه أو سوروجان (sorogan) أو باندونجان (bandongan) وأشكال التعلم الأخرى.

من خلال عرض المعنى أو التعريف ومن ثم الاستمرار في الأمثلة التي لها تشابه في الجمل مثل الجمل قام زيدون، زيدون قائمون، ضرب زيدون، أن "العنصر زيدون" يعطى الفرصة للطلاب للإبداع والمشاركة بشكل مباشر في إنشاء أمثلة أخرى بصرف النظر عن ذلك، دون تغيير الأنماط الموجودة. ومن بين معايير المواد التعليمية كما ذكر سودجانا نقلا عن جوناوان أن المواد التعليمية يجب أن تصمد أمام اختبار الزمن وأن يكون لها استخدامات وظيفية للطلاب والمجتمع بشكل عام.³⁰ مقاومة الاختبار تعني أن الموضوع يمكن أن يبقى كمعرفة علمية لفترة معينة من الزمن، ولا يتم استبداله بسرعة بأخرين. وفي الوقت نفسه، فإن المقصود بالاستخدام الوظيفي هو تحقيق المنافع والمساهمة للطلاب والمجتمع. وبناء على هذه النظرية يتضح لنا أن كتاب متن الآجرومية يستوفي معيارين من معايير المادة التعليمية. باعتبارها مادة تعليمية، فقد كانت شديدة المقاومة للاختبار، لأنها موجودة منذ القرن الأول الهجري حتى الآن. وهذا يعني أنها كانت موجودة منذ قرون IVX تقريباً ولا تزال تستخدم حتى اليوم من قبل السان تري (الطلاب) الذين يدرسون علم النحو. وبالتالي، فهو لا يصمد أمام اختبار الزمن فحسب، بل له أيضاً استخدامات عملية وعملية للغاية في دراسة قواعد اللغة العربية.

ب. كتاب الجرومية الجوان

ومؤلف كتاب الجرومية الجوان عالم بارز ومعروف الشيخ محمد عدنان هو كياهي (عالم) مسن في مقاطعة لامبونج ويتمتع جاذبية عالية. ولد الشيخ محمد عدنان مساء الاثنين الثلاثاء جمادى الأولى ١٤١٠هـ أو ١٢ ديسمبر ١٩٨٩م. وتوفي في ٢٢ يناير ٢٠٠١م أو ٢٧ شوال ١٤٢١هـ.³¹ ودفن في معهد تري بهاكتي التقوى و هو قريب من إمامة المسجد. و المسجد يجاوره قبر الشيخ رادين رحمة دجيو أولومو والد الشيخ محمد عدنان مؤسس معهد تري بهاكتي التقوى، يمتلئ كل يوم بالزائرين، خاصة أثناء حفلة يوم وفاته وحفلة أخير سنة. استغرق والدي الطلاب والخريجين والطلاب والضيوف المدعويين بعض الوقت لأداء زيارة قبره. أصبحت سمعته في عالم المدارس و المعاهد الإسلامية وكونه أحد المرشدين المشهورين في طريقة

³⁰Mu'izzuddin M, "Implementasi Metode Qiyasiah Terhadap Kemampuan Santri Dalam Memahami Kitab Al-Jurumiyah." 2 (2019): 93, https://doi.org/10.32332/an_nabighoh.v21i01.1608.

³¹Syaifur Rizal, Akhmad Syarief Kurniawan, *Jagat Spiritual K.H Raden Rahmad Djoyo Ulomo* (Lentera Kreasindo, 2014)hal 3.

صوفية سجلاً حافلاً في حد ذاته مثيراً للاهتمام وملاحظته ومن ثم يصبح درساً للطلاب. تم تحقيق تجربته في طلب المعرفة و العلم من كياهي إلى آخر من خلال إنشاء معهد تري بهاكتي التقوى الإسلامي. هذا النشاط الاجتماعي و الديني الذي يقوم به المعهد الرائد هو مظهر من مظاهر النضال المستمر للشيخ جويو أولومو والشيخ محمد عدنان في عالم التعليم، وخاصة التربية الإسلامية. تم نشر معرفته وخبرته بين سكان المناطق الداخلية من لامبونج.

إن منهج أو أسلوب التنمية الإسلامية الذي قام به الشيخ محمد عدنان في معهد تري بهاكتي التقوى له لمسة مميزة من النموذج الجاوي في تعليم الطلاب. ومع ذلك، فمن ناحية، فإن الأساليب أو النماذج التي يستخدمها لا تظهر المدرسة الداخلية الإسلامية السائدة التي درس فيها أو جاء منها، ما هو واضح للعيان هو لغة جاوة الشرقية فقط.³² ويمكن رؤية أو معرفة آثار ذلك من خلال اللغة التي تتطور في اللهجات اليومية في بيئة المدارس الداخلية الإسلامية، بما في ذلك طريقة تدريس الكتاب الأصفر (التراث) لطلابها، كما أن لكتاب الجرومية الجوان سمة مميزة وهي البيجون العربية (pegon arab)، حيث يحتوي على أنظمة التي تحتوي على النقاط الرئيسية لتعلم النحو وهي قصيرة وسهلة الفهم، خاصة مع لغة البيجون العربية (pegon arab)، حيث يأتي غالبية الطلاب من القبيلة الجاوية، مما يسهل على الطلاب هضم المادة. كتاب "الجرومية الجوان" هو كتاب أساسي في علم النحو. يعد هذا الكتاب أحد كتب الأنظمة الشائعة الاستخدام بين المدارس و المعاهد الإسلامية لتعلم أساسيات علم النحو للمبتدئين، وفي دراسة المزيد من علوم الأدوات. كتاب "الجرومية الجوان" هو كتاب أنظمة باللغة الجاوية ويحتوي على إجمالي ٣١٦ نظامًا. كتب هذا الكتاب الجرومية الجوان مؤسس معهد تري بهاكتي التقوى ، الشيخ محمد عدنان، وتم تسجيله في ٣٠ أكتوبر ٢٠٠٢ م أو ٢٣ شعبان ١٤٣٣ هـ في راما بوجا، شمال راما، لامونج شرقي. إن تعلم كتاب جرومية جوان للشيخ محمد عدنان لا يختلف كثيرا عن كتاب متن الآجرومية، أي عن طريق حفظ الأنظمة حسب الهدف، وفهم النحو والصرف، والقراءة والكتابة، وتطوير المشاورة أو دراسته، أي تقديم مادة النحو. ثم في نهاية المستوى هناك حفلة التخرج لمن حفظوا كتاب الجرومية الجوان للشيخ محمد عدنان وهو بالغيب.³³ إن السبب وراء تأليف كتاب الجرومية الجوان هذا هو تسهيل تعلم الطلاب لعلم النحو، فهو مشروح باللغة اليومية للطلاب، وهي اللغة الجاوية، والشيء الفريد في كتاب الجرومية الجوان هذا هو أنه في مناقشته لم يناقش فقط مادة النحو، ولكنه يحتوي أيضًا على القيم والأخلاق وأيضًا السيرة.

³²Atikah and Abdurrahman, "Analisis Materi Sintaksis dalam Kitab Jurumiyah bagi Pemula di Pondok Pesantren Tarbiyatul Huda."

³³Siti Masruroh, Wawancara Guru Wali Kelas 1 SMP, October 5, 2023.

وبشكل عام فإن مادة النحو في كتاب الجرومية الجوان تحتوي على ٣١ فصلاً وهي (١) الكلام (٢) باب إعراب (٣) علامتي الاعراب رفع (٤) علامتي اعرابنصب (٥) باب اعراب جر (٦) علامتي اعراب جزم (٧) فصل ورناني اعراب (٨) كاتراعياني فعل (٩) اسم كاع ديوجا رفع (١٠) باب فاعل (١١) كاتراعياني نائب الفاعل (١٢) باب مبتداء لن خبر (١٣) كان لن دولوري (١٤) ان لن سدولوري (١٥) ظنّ لن سدولوري (١٦) باب نعت/صفة (١٧) اسم معرفة (١٨) باب عطف (١٩) باب توكيد (٢٠) باب بدل (٢١) كلمة اسم محل نصب (٢٢) باب مفعول به (٢٣) باب المصدر (٢٤) باب ظرف (٢٥) باب الحال (٢٦) باب تمييز (٢٧) باب التستثناء (٢٨) باب لا (٢٩) باب المنادى (٣٠) باب مفعول من اجله (٣١) باب مفعول معه (٣٢) اسم كاع تنفي جر.^{٣٤}

٢. الدراسة المقارنة بين كتابي متن الآجرومية للشيخ الصنهاجي و الجرومية الجوان للشيخ محمد

عدنان في باب مرفوعة الأسماء

أ. بنية البحث في مرفوعة الأسماء

وفي كتاب متن الآجرومية للشيخ الصنهاجي، و هو شرح أن مرفوعة الأسماء سبعة أنواع وهي فاعل، ونائب الفاعل، ومبتداء وخبر، و إسم كان، وخبر إن، و التوابع التي تتضمن فيها النعت، والعطف، والتوكيد، والبدل.

وفي باب المفاعل تم بيان معنى الفاعل و هو الاسم المرفوع الذي يأتي بعد الفعل. على سبيل المثال: قَامَ زَيْدٌ. وفي باب المَفْعُولِ الَّذِي لَمْ يُسَمَّ فَاعِلُهُ، أي نائب الفاعل. إذا كان الماضي فيضم الحرف الأول و كسر ما قبل الأخير. إذا كان مضارع فيضم الحرف الأولو فتح الحرف الذي قبل الحرف الأخير ، مثل: ضَرَبَ زَيْدٌ و يُضْرَبُ زَيْدٌ.

وفي باب المبتدأ والخبر شرح المؤلف أن المبتدأ هو اسم مرفوع خالٍ من العامل اللفظي و هو عامل معنوي. أي إبتداء أو بداية الجملة. والخبر اسم مرفوع أسند و يبين حال المبتداء ، مثل: زَيْدٌ قَائِمٌ. العامل الذي دخل مبتدأ الخبر ثلاثة أنواع: كان وأخوتها، إن وأخوتها، و ظن وأخوتها. (١) كانا وإخوانها يمارس برفع الاسم و نصب الخبر. و أخواتها هي: أَمْسَى (يدخل العصر) أَصْبَحَ (يصبح) أَضْحَى (يدخل وقت الضحى) ظَلَّ (بعد الظهر) بَاتَ (في وقت الليل) صَارَ (ليكون) لَيْسَ مَازَالَ (دائماً) مَإْنَفَكَ (دائماً) مَافَتَيْ (دائماً) مَابَرِحَ (دائماً) مَادَامَ (دائماً) يشمل أيضاً تصريفها (تغيير الكلمات) للكلمات السابقة، مثل: كَانَ

³⁴ Adnan, *Nadzam Al-Jurumiyah al-Jawan Wa Tauhid Jawan*, 61.

– يَكُونُ – كُنْ (حدث، يحدث، يكون) أَصْبَحَ – يُصْبِحُ – أَصْبَحَ (صار الصباح، دخل وقت الصباح) مثل: كَانَ زَيْدٌ قَائِمًا (قام زيد)، وَلَيْسَ عَمْرُو شَاخِصًا. (٢.٠) إِنَّ وَأَخَوَاتَهَا تَمَارِسُ بِنَصْبِ الْإِسْمِ وَرَفْعِ الْخَبَرِ. وَأَخَوَاتُهُ إِنْ هِيَ: إِنْ، أَنْ، لَكِنَّ، كَأَنَّ، لَيْتَ، لَعَلَّ. عَلَى سَبِيلِ الْمَثَالِ: إِنْ زَيْدًا قَائِمًا، لَيْتَ عَمْرًا شَاخِصًا. مَعْنَى إِنْ وَأَنَّ تَوْكِيدَ، لَكِنَّ لِلْإِسْتِدْرَاكِ، كَأَنَّ لِتَشْبِيهِ، لَيْتَ لِلتَّمَنِّيِّ، لَعَلَّ لِلتَّرَجُّحِيِّ، وَالتَّوَقُّعِ. (٣.٠) ظَنُّ وَأَخَوَاتَهَا يَمَارِسُ بِتَنْصِيبِ الْمُبْتَدَأِ وَالْخَبَرِ، لِأَنَّ كِلَاهُمَا مَفْعُولٌ لظُنِّ وَأَخَوَاتِهَا. وَأَخَوَاتُ ظُنِّ هِيَ: حَسِبْتُ، خَلْتُ، زَعَمْتُ، رَأَيْتُ، عَلِمْتُ، وَجَدْتُ، أَتَّخَذْتُ، جَعَلْتُ، سَمِعْتُ. عَلَى سَبِيلِ الْمَثَالِ: ظَنَنْتُ زَيْدًا مُنْطَلِقًا (ظننت أن زيدًا قد ذهب)، وَرَأَيْتُ عَمْرًا شَاخِصًا (رأيت عمرو قد ذهب).

فِي شَرْحِ النَّعْتِ: اللَّفْظُ يَتَّبِعُ مَعْنَى اللَّفْظِ الَّذِي يَلِيهِ، سِوَاهُ مِنْ حَيْثُ رَفَعُ وَنَصْبُ وَخَفْضُ وَمَعْرِفَةُ وَنَكِيَّةٍ، مِثْلُ: قَامَ زَيْدٌ الْعَاقِلُ. وَفِي تَوْكِيدِ، التَّوَكِيدُ هُوَ تَابِعٌ، وَهُوَ يَعْمَلُ عَلَى حَذْفِ الْإِفْتِرَاضَاتِ الْآخَرَى الْمُتَعَلِّقَةَ بِاللَّفْظِ الَّذِي فِي تَوْكِيدِهِ، مِثْلُ: قَامَ زَيْدٌ نَفْسُهُ. وَفِي بَابِ عَطْفِ هُوَ التَّابِعُ الَّذِي يَتَوَسَّطُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ مَتَّبِعِهِ أَحَدُ حُرُوفِ الْعَطْفِ. وَهِيَ عَشْرَةُ أَحْرُوفٍ وَهِيَ: وَأَوْ؛ فَاءٌ؛ ثُمَّ؛ أَوْ؛ امٌّ؛ إِمَّا؛ بَلْ؛ لَكِنَّ؛ لَا؛ حَتَّى عَلَى سَبِيلِ الْمَثَالِ: قَامَ زَيْدٌ وَ عَمْرٌ. وَفِي الْبَدَلِ هُوَ التَّابِعُ الَّذِي يَقْصِدُ بِهِ الْحُكْمُ دُونَ أَنْ يَجْعَلَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ مَتَّبِعِهِ وَاسِطَةً، مِثْلُ: قَامَ زَيْدٌ أَحْوَكًا.

وَفِي كِتَابِ الْجُرُومِيَةِ الْجَوَانِ لِلشَّيْخِ مُحَمَّدِ عَدْنَانَ، يُوَضِّحُ أَنَّ الْإِسْمَ هُوَ الَّذِي يَقْرَأُ رَفْعًا وَ يَنْصَبُ إِلَى سَبْعَةِ فُصُولٍ كَمَا شَرَحَ فِي الْجُمْلِ "الفصل انوفيتواسم كاع نتفي رفع فاعل لن نعب الفاعل لن مبتداء, خبر مبتداء لن اسيمي كان لن سدلوري سطر خبري ان, اسم كاع مانوت اسم كاع دي رفعتي ايتوعاني اونو فاففة دي تتفي, سيجي نعت عطف كاع نومرلوروني تلو توكيد بدل كاع نومر فاقاتي" ما يلي هو تم توضيح أن هناك سبعة أسماء تمت قراءتها برفع، وهي فاعل، نائب فاعل، مبتدأ، الخبر، إسم كان، خبر إن و التوابع كنعت و عطف و توكيد و بدل. يقرأ الفصل الفاعل" فاعل ايكو اسم كاع رفع محلي فاعكوناني فاعل ساكويسي فعلي, فاعل ايكو انو لورو دملوماني اسم ظهر اسم ضمير كافندوني" كقام زيد. وبيان أن الفاعل هو الاسم المرفوع الذي يذكر بعد الفعل. و هو قسمان اسم ضمير اسم ظاهر. على سبيل المثال، كقام زيد و أما النظم التالي "عندي مفعول كاع اورا نيبوت اع فاعل ايكودي اراني اع نعب الفاعل, نعب الفعل حكومي دي رفعتي سباب انو فاعل ايكو فاعكوناني, لامون روفاني فعلي فعل مض دي ضمة اولي مدّ دادي مدّ". و مفعول لم يذكر فاعله فهو نائب الفاعل. وإذا كان الفعل الماضي فإن الحرف الأول ضمّ والحرف الذي قبل آخره كُسر. على سبيل المثال، سَتَرَ فيكون سَتَرًا، وإذا كان الفعل المضارع، فإنه يُضمّ الحرف الأول والحرف الذي قبل النهاية فُتِح. على سبيل المثال، يُضْرَبُ زَيْدٌ ينقسم نائب فاعل إلى قسمين،

هما اسم ظاهر و اسم ضمير، فمثلا ضَرَّ في النظم كلمة نصيحة حول عدم نسيان العلم، لأنك إذا نسيت فلن تتمكن بالتأكيد لفهم ذلك "نصب الفاعل او كما كاندوم روع ورننا اسم ظاهر اسم ضمير اوجا لينا لامون لينا مستي اورا بيصا فاهام ظاهري سكوله حاكيكاتي دولان. ثم أوضح ناظم أنه لا تنسى المعرفة، لأنك إذا نسيت فلن تفهم بالتأكيد. تمامًا كما هو الحال عندما تكون في مكان للدراسة ولكنك لا تركز أو يكون عقلك في مكان آخر، فقد يؤدي ذلك أيضًا إلى عدم فهمك عند دراسة العلوم.



صورة ١. كتاب الجرومية الجوان

و أما نظم في فصل المبتدأ والخبر فهو "وروها ستوهوني كاع اران مبتداء ايكو كلمه اسم كاع محل رفع, اسمكاع سفي عمل كاع باعصا لفظي كاععرفعني مبتداء عامل معنوي, لامن اسم محل رفع دي اسندي ماراع مبتداء ايكو خبر اراني" المبتدأ هو الاسم المرفوع الذي يخلو من العامل اللفظي، والخبر هو الاسم المرفوع الذي تم اسناده على المبتدأ. على سبيل المثال زيد قائم

و أما الفصل كان و اخواتها فهو "كان لن سدولوري ايكو عرفعني ماراع مبتداء بانجور دادي اسمي" العامل الذي يدخل مبتدأ والخبر هو كان و أخواتها. و هي يرفع الاسم و تنصب الخبر. إخوات كان هي "امسى، أصبح، أضحى، و غير ذلك كما ذكرنا فيما سبق، على سبيل المثال: وَكَانَ اللَّهُ غَافِرًا رَحِيمًا. و في

السطر الخامس من بيان كان وأخواتها هناك نصيحة وهي "ميلنتير ويتع نجىكل بوكو ديافلنا" يحتوي على معنى الصيام لتحمل العطش والجوع كشكل من أشكال الطاعة والاستسلام لله سبحانه وتعالى وثبت أنه قادر على الحفاظ على الحفظ وتعزيزه.

إنَّ و أخواتها يبين بالنظم التالي " انَّ لن سدولورى ايكو نصبني ماراع مبتداء بانجور دادى اسمي لن عرفني انع خبر دادى خبري " من ذلك النظم فعرفنا بأن إن و أخواتها تنصب الاسم و ترفع الخبر بعد دخولها في المبتداء و الخبر. أما إخوات أن و هي لِكِنَّ، كَأَنَّ، لَيْتَ، لَعَلَّ، فمثلاً: كَأَنَّ اللّٰهَ سَمِعَ بَصِيرًا.

و أما بيان ظن و أخواتها فهو " ظَنَّ لن سدولور ايكو نصبني مبتداء خبر دادى مفعول لوروني " ثم في الواقع قام ظن وإخواتها بتنصيب المبتدأ و الخبر، لأن كلاهما (مبتدأ والخبر) أصبحا في الواقع مفعولاً لظن وأخواتها. تتكون ظن وإخواتها من كلمات أخرى و هي ظَنَّتُ، وَحَسِبْتُ، وَخَلْتُ، وَزَعَمْتُ، وَرَأَيْتُ، وَعَلِمْتُ، وَوَجَدْتُ، وَأَخَذْتُ، وَجَعَلْتُ، وَسَمَّ عَلَى سبِيلِ الْمَثَلِ: ظَنَّتُ زَيْدًا مُنْطَلِقًا

و أما بيان عن النعت فهو منظور من النظم "نعت اوكا كنو دي اراني سفة تكيسى اسم كاع مانوت ماراع منعوت" هي جملة تتبع الكلمة السابقة من خلال توضيح طبيعة الكلمة التي تليها. الكلمة التي تليها أو الكلمة الموسومة تسمى منعوت، والكلمة الموصولة تسمى نعت أو صفة. على سبيل المثال، جاء زَيْدٌ الْعَقْلِ. و في السطر الثالث نصيحة فهي " اوجا فودا تيعكال ادب كاع فرايوكا " وهي تتعلق بالنهي عن ترك الآداب الحميد.

و أما بيان عن العطف يعرض في لبجمله "حرف عطف انا سفولوه وزنوبي واو فاء ثمَّ او ام كافيع ليماني, امَّا و بل لِكِنَّ وَحَتَّى وَعَكَع اورا عرتي حرف اران بوتنا, معطف عليه كودو جوجوك اع معطفى جوجوك رفع نصب جرى لن جزمى". و أما بيان عن التوكيد فهو "توكد ايكو تابع كاع مانوت مؤكد مانوت رفع نصب جرى لن معرفه" و اما بيان عن البدل فهو "بدالى اسم ايكو كلمة اسم بدالى فعل ساعكا اسم وس لازم, بدل مانوت اع اعربي مبدل منه , بدل كاندم دادى فافات اورا فونجول شىء من شىء لن بدل بعض من كل, بدل اشتمال ايكو نومر تلونى بدل غلط كافيع فافات ايتوعاني"

ومن حيث المادة، فإن كتاب متن الآجرمية يشرح المادة ابتداءً بالتعريفات والشرح، ثم الأمثلة. إن الأمثلة المقدمة محدودة للغاية. وفي كتاب الجرومية الجوان يبدأ عرض المادة بالتعريفات والأمثلة وبعض النصائح. ومن حيث التركيب المادي لكتاب متن الآجرومية، ففي باب مرفوعة الأسماء ستة فصول، وفي كتاب الجرومية الجوان تم شرحه في سبعة فصول.

ب. اللغة المستخدمة في كتابي متن الآجرومية و الجرومية الجوان

اللغة العرض المستخدمة في كتاب المتن الآجرومية للشيخ الصنهاجي تستخدم النثر المنهجي، باستخدام اللغة العربية الفصحى. النثر العربي المعروف باللغة العربية باسم "النثر الأدبي" يعني حرفيا كلمات غير مرتبطة مليئة بالوزن والقافية.³⁵ أو عمل أدبي يحتوي على فن ومهارة في وصف الأحداث بمراحل معقدة في خصائصها. وفي الوقت نفسه، في كتاب الجرومية الجوان الذي كتبه الشيخ محمد عدنان، اللغة المستخدمة هي لغة البيجون العربي باللغة الجاوية. والأكثر إثارة للاهتمام هو كتاب الجرومية الجوان من تأليف الشيخ محمد عدنان، حيث الكتاب على شكل النظم يحتوي على شعر يمكن أن يكون معناه على شكل نصيحة.³⁶ وميزة كتاب متن الآجرومية أنه يكمن في ترتيبه المنهجي، وهو صغير الحجم ولكنه يعرض محتوى كثيفًا ودقيقًا للغاية. تم شرح المؤلف القواعد مع الأمثلة، في كتاب الجرومية الجوان، هيكل الكتاب على شكل نظم جاوي، بحيث يكون من السهل فهمه بالنسبة لغالبية مستخدمي اللغة الجاوية.

3. دراسة مقارنة بين كتابي متن الآجرومية و الجرومية الجوان و أثرها في تعلم النحو

لغة العرض المستخدمة في كتاب متن الآجرومية للشيخ الصنهاجي تستخدم النثر المنهجي، باستخدام اللغة العربية الفصحى. ومن جوهر هذه الدراسة أن كتاب متن الآجرومية يقع في ستة وعشرين بابا، منها: الكلام، والإعراب، ومعرفة علامات الإعراب، و الفصل، والأفعال. وقد تم ترقيم الفصول التالية: نعت، باب عطف، توكيد، بدل، منصوبة الأسماء، مفعول به، مصدر، ظرف زمن و مكان، حال، تمييز، استثناء، لا، منادى، مفعول لأجله، المفعول معه، ومخفوضات الأسماء. من مميزات الكتاب الأصفر متن الآجرومية هي بنيته (أسلوبه)، أي وجود جزأين مخصصين للنقاش. ويرد أدناه المتن، النص الأصلي. غالبًا ما يتكون من بضعة فصول فقط ويحتوي على نثر قصير وموجز. اعتمادًا على الكتاب، قد تجد هذا النص على الجانب الأيمن أو الأيسر من الهامش. لقد علق العديد من الأكاديميين أو قدموا شرحًا لهذا الكتاب بسبب هيكله وطريقة عرضه المثيرة للاهتمام. وفيه واحد وثلاثون بابا بحثيا في موضوع النحو في الجرومية الجوان وغيرها.

³⁵Dyah Nurul Azizah, "KARAKTERISTIK PROSA DALAM SASTRA ARAB," *Tsaqofah dan Tarikh: Jurnal Kebudayaan dan Sejarah Islam* 4, no. 2 (January 2, 2020): 121, <https://doi.org/10.29300/tjksi.v4i2.2383>.

³⁶Azizah.

الجدول ١. التحليل المقارن لكتاب متن الأجرومية وكتاب الجرومية الجوان

متن الأجرومية	الجرومية الجوان	النواحي
كامل	كامل	اكتمال مادة مرفوعة الأسماء
كامل	كامل	أمثلة على كل مادة
غير موجود	موجود	محتوى المادة الأخلاقية
اللغة العربية الفصحى	اللغة الجاوية	اللغة المستخدمة
الهجائية	البيجون العربي	الخط
النشر	الشعر	أسلوب عرض المواد

وفي الوقت نفسه، في كتاب الجرومية الجوان الذي كتبه الشيخ محمد عدنان، اللغة المستخدمة هي لغة البيجون العربي باللغة الجاوية. كما أن مناقشة مادة القواعد النحوية في كتاب الجرومية الجوان تستوفي العناصر الواردة في مبادئ تطوير المواد التعليمية التي وضعها الخبراء الحاليون، وهي بما في ذلك الملاءمة، والاتساق، والكفاية. وبالنسبة للطلاب في المستوى المبتدئ، فإن هذا المبدأ كافٍ، سواء من حيث الملاءمة لأهداف التعلم، أو الاتساق في اختيار المواد، وقد استوفى عناصر الكفاية سواء من حيث الترتيب أو المحتوى أو الأمثلة المعروضة. وهناك أمثلة يسهل على الطلاب تذكرها من خلال تكرار نفس الكلمات لأمثلة مختلفة، والأكثر إثارة للاهتمام هو كتاب الجرومية الجوان من تأليف الشيخ محمد عدنان، حيث الكتاب على شكل منظم يحتوي على شعر، معناها يمكن أن يكون في شكل نصيحة.³⁷ وميزة كتاب متن الأجرومية أنه يكمن في ترتيبه المنهجي، فهو صغير ولكنه يعرض محتوى كثيفاً ودقيقاً للغاية. تم شرحه بالأمثلة، في كتاب جرومية جوان، تم تنظيم الكتاب على شكل نظم جاوي، بحيث يكون من السهل فهمه بالنسبة لغالبية مستخدمي اللغة الجاوية.

جدول ٢. الاختلافات في مناقشة بناء مرفوعة الأسماء

متن الأجرومية	الجرومية الجوان	نمرة
متن الأجرومية في	كتاب الجرومية الجوان مرفوعات	١
باب مرفوعة الأسماء هناك عناوين فصول فرعية	مقسم إلى عشر	
مجموعات، وموضعه يختلف عن مجموعات مختلفة، في كتاب المتن الجرمية		

³⁷Azizah.

موضع متن الآجرومية.	هناك ٨ مجموعات
٢ هناك أمثلة كاملة ولكنها تختلف عن كتاب متن الآجرومية، مثل في باب الفاعل كَقَامَ زَيْدٌ	هناك أمثلة كاملة جداً كما في باب الفاعل، مثلاً قَامَ زَيْدٌ
٣ هذا الكتاب يركز على المواد النحوية و الأخلاقية	هذا الكتاب يركز على المواد النحوية
٤ يستخدم هذا الكتاب أسلوب النشر	يستخدم هذا الكتاب أسلوب النشر
٥ وفي الوقت نفسه، إذا كان أحد يدرس كتاب الجرومية الجوان، فيجب أن يعرف اللغة الجاوية	من حيث كفاءة اللغة، إذا درس احد كتاب المتن الآجرومية، فلا يشترط أن يعرف اللغة الجاوية، ولكن يجب أن يكون لديه القدرة على التحدث باللغة العربية ولغته الأم.
٦ يستخدم كتاب الجرومية الجوان خط البيجون العربي باللغة الجاوية	يستخدم كتاب متن الآجرومية الحروف الهجائية و باللغة العربية الفصحى

الفرق في بناء المناقشة في مادة مرفوعة الأسماء في كتاب متن الآجرومية والجرومية الجوان يكمن أولاً في ترتيب المادة وتجميع الأبواب والفصول الفرعية. وضع باب مرفوعات الأسماء: في كتاب المتن الجرومية ثمانية أبواب فرعية تناقش مرفوعات الأسماء، الفصل الأول هو الفصل فاعل , المَفْعُولِ الَّذِي لَمْ يُسَمَّ فَاعِلُهُ، باب المبتدأ والخبر، باب العوامل الداخلة على المبتدأ والخبر، باب نعت، باب العطف، باب التوكيد، باب البدل ويختلف عن كتاب الجرومية الجوان ، ففي كتاب الجرومية الجوان هناك ١٠ فصول، وهي "الفصل انوفيتو اسم كاع تنفي رفع فاعل لن نعب الفاعل لن مبتداء، خبر مبتداء لن اسيمي كان لن سدلوري سطر خبري ان، اسم كاع مانوت اسم كاع دي رفعي ايتوعاني اونو فافة دي تنفي، سيجي نعت عطف كاع نومرلوروني تلو توكيد بدل كاع نومر فاقاتي"

وفي كتاب متن الآجرومية، دخل باب كان وأخواتها و باب إن وأخواتها و ظن و أخواتها في باب العوامل الداخلة على المبتدأ والخبر، بينما في كتاب الجرومية الجوان له عنوان فصل خاص به. ثم إن الاختلاف في بناء الكلام يكمن أيضاً في الأمثلة، ففي باب النعت الواردة في كتاب متن الآجرومية المثال المذكور هو زيدٍ وَمَكَّةً، وفي كتاب الجرومية الجوان المثال المذكور هو جَاءَ زَيْدٌ الْعَاقِلُ. ثم إن الاختلاف في بناء المناقشة يكمن في دراسة المادة التي وردت في الكتابين، فإذا درسنا كتاب متن الآجرومية حصلنا على مادة في علم النحو، وهو يختلف عن كتاب الجرومية الجوان. بالإضافة إلى الحصول على مادة في علم النحو

هناك أيضا مادة في الأخلاق، كما جاء في السطر الثالث من باب النعت هناك نصيحة "أوجو بودو البقاء أداب كانغ برايوغو"، أي حول النهي عن ترك الأعمال الصالحة. ومن حيث اللغة فالخط الموجود في الكتاب مختلف أيضاً، ففي كتاب متن الآجرومية الخط المستخدم هو العربي و اللغة العربية الفصحى، بينما في كتاب الجرومية الجوان الخط المستخدم هو البيجون العربي باللغة الجاوية ، لذلك عندما يكون أحد عند دراسة الجرومية الجوان يحتاج إلى مهارات اللغة الجاوية، بينما إذا درس كتاب متن الآجرومية يكفي أن يكون لديه مهارات اللغة العربية وبالطبع لغته الأم. عندما يقرأ كتاب متن الآجرومية كأنه يقرأ وصفاً حراً، أما إذا قرأ كتاب الجرومية الجوان فكأنه يقرأ شعراً يمكن غناؤه، والأرجح أن يحفظه أحد.

الخلاصة

ومن جوهر هذه الدراسة أن كلا الكتابين يحتويان على مادة كاملة عن مرفوعة الأسماء مع الأمثلة ذات الصلة. ويمكن الاختلاف في المحتوى الإضافي، حيث لا يقدم مؤلف كتاب الجرومية الجوان مادة عن قواعد اللغة العربية فحسب، بل يقوم أيضاً بإدخال نصائح الأجداد. أما كتاب متن الآجرومية فقد ركز المؤلف فيه فقط على قواعد مرفوعات الأسماء. تستخدم الجرومية الجوان الخط البيجون العربي مع اللغة الجاوية كلغة للتعليم، باستثناء الأمثلة الواردة فيها. يستخدم متن الآجرومية الخط الهجائية واللغة العربية في جميع أنحاءه. أما بالنسبة لأسلوب العرض، فإن كتاب الجرومية الجوان يستخدم أسلوباً شعرياً يسهل حفظه نسبياً. وهذا يختلف عن المتن الجرومية الذي يستخدم الأسلوب النثري. و كتاب الجرومية الجوان له ميزة خاصة وهي أنه يستخدم الخط البيجون العربية مع اللغة الجاوية كلغة للتعليم التي يستخدمها غالبية الطلاب في المعاهد السلفية بأندونيسيا. يأتي من القبيلة الجاوية، مما يجعل الطلاب يستوعبون المادة بشكل أفضل. ومع ذلك، على الرغم من الاختلافات في اللغة، لا يزال الكتابان يحتويان على نفس المادة التي تمت مناقشتها، وفي بعض الأحيان فقط تكون هناك مجموعات فصول مختلفة. وبناء على النتائج والمناقشة السابقة يمكن استنتاج أن كتابي الجرومية الجوان و متن الآجرومية يعدان من أهم الكتب المرجعية في تعلم القواعد النحوية بين المعاهد الإسلامية، وخاصة للطلاب المبتدئين.

المراجع

Adnan, Muhammad. *Nadzam Al-Jurumiyah al-Jawan Wa Tauhid Jawan*. Lampung: PP Tri Bhakti At-Taqwa, 2002.

- Ajrumiyyah, Matn al-. "Analyzing and Evaluating the Activities of Grammatical Texts in: Matn al-Ajrumiyyah, Milhat Al-Irab, Alfiat Ibn Malik, and Lamiat El Afa Al.," n.d.
- Amirudin A, A. "Analisis Materi Dan Pembelajaran Dalam Kitab Nahwu Jawa Magetan" 2 (2022): 88–103. <https://doi.org/10.36668/jih.v5i2.410>.
- Arikunto, Suharsimi. "Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek." *Jakarta*, 2006, 10.
- Asep Nurshobah, Ilyas Irf'i, Heri gunawan, Andewi suhartini. "Penyusunan Materi Pembelajaran Qowaid Nahwiyah Dalam Kitab Al Jurumiyah" 41 No.2 (n.d.).
- Atikah, Tiara, and Maman Abdurrahman. "Analisis Materi Sintaksis dalam Kitab Jurumiyah bagi Pemula di Pondok Pesantren Tarbiyatul Huda," n.d.
- Azizah, Dyah Nurul. "Karakteristik Prosa Dalam Sastra Arab." *Tsaqofah dan Tarikh: Jurnal Kebudayaan dan Sejarah Islam* 4, no. 2 (January 2, 2020): 121. <https://doi.org/10.29300/ttjksi.v4i2.2383>.
- Back, Hilla, and Rebecca Piekkari. "Language-Based Discrimination in Multilingual Organizations: A Comparative Study of Migrant Professionals' Experiences across Physical and Virtual Spaces." *Journal of World Business* 59, no. 3 (April 1, 2024): 101518. <https://doi.org/10.1016/j.jwb.2024.101518>.
- Bahri, Sa'ad Hasan. *Ilm Lugah Al-Nas Nahwa Afaq Jadidah*. Misra: Zahra syarqi, 2007.
- Chen, Jiaxin, Dechao Li, and Kanglong Liu. "Unraveling Cognitive Constraints in Constrained Languages: A Comparative Study of Syntactic Complexity in Translated, EFL, and Native Varieties." *Language Sciences* 102 (March 1, 2024): 101612. <https://doi.org/10.1016/j.langsci.2024.101612>.
- Ghulayain, Imam. *Jami'u Ad-Durus*. Beirut: Al-Maktabah Al-'Asriyyah, 1993.
- Gunawan, H, Suhartini, A, Nurshobah A, Rifa'i , I. "Penyusunan Materi Pembelajaran Qowaid Nahwiyah Dalam Pembelajaran Kitab Al Jurumiyah," 2020, 237. <https://doi.org/10.47655/dialog.v41i2.305>.
- Machmudah, Umi, Achmad Nurcholis, Yusuf Hanafi, and Moh Khasairi. "Epitome Solution to Nahw Instruction: Strategies toward I'rab Reading Abilities for Students." *International Journal of Innovation, Creativity and Change*, 2020.
- Mu'izzuddin M. "Implementasi Metode Qiyasiyah Terhadap Kemampuan Santri Dalam Memahami Kitab Al-Jurumiyah." 2 (2019): 93. https://doi.org/10.32332/an_nabighoh.v21i01.1608.
- Nashoih, Afif Kholisun, and M. Faridl Darmawan. "Pengembangan Bahan Ajar Nahwu Berbasis Kontrasif Untuk Mengatasi Interferensi Bahasa Indonesia Terhadap Bahasa Arab." *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab* 3, no. 2 (November 13, 2019): 335. <https://doi.org/10.29240/jba.v3i2.1008>.
- Nasrulloh, M Alaika, and Imamatul Mufidah. "Analisis Konten Buku Ajar Bahasa Arab Sang Pangeran Nahwu Al-Ajrumiyyah." *TADRIS AL-ARABIYAT: Jurnal Kajian Ilmu Pendidikan Bahasa Arab* 2, no. 1 (January 30, 2022): 17–35. <https://doi.org/10.30739/arabiyat.v2i1.1295>.
- Qahtan, Sarah, Hassan A. Alsattar, Aws Alaa Zaidan, Muhammet Deveci, Dragan Pamucar, and Luis Martinez. "A Comparative Study of Evaluating and Benchmarking Sign Language Recognition System-Based Wearable Sensory Devices Using a Single Fuzzy Set." *Knowledge-Based Systems* 269 (June 7, 2023): 110519. <https://doi.org/10.1016/j.knosys.2023.110519>.
- Rohim, Miftahur. "Analisis Kontrasif Bahasa Indonesia Dan Bahasa Arab Berdasarkan Kala, Jumlah, Dan Persona," 2013.
- S. Nasution. "Metode Research (Penelitian Ilmiah)," 2014, 143.

- Sa'adah, Nailis. "Problematika Pembelajaran Nahwu Bagi Tingkat Pemula Menggunakan Arab Pegon." *Lisanan Arabiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 3, no. 01 (December 3, 2019): 15–32. <https://doi.org/10.32699/liar.v3i01.995>.
- Sanhaji, Muhammad ibn Muhammad ibn Dawud al-. *Matn Alajrumiyah*. Semarang: Sumber Makmur Barokah, 2012.
- Sari, Ana Wahyuning. "Analisis Kesulitan Pembelajaran Nahwu Pada Siswa Kelas Viii Mts Al Irsyad Gajah Demak Tahun Ajaran 2015/2016," 2017.
- Sehri, Ahmad. "Metode Pengajaran Nahwu Dalam Pengajaran Bahasa Arab." *HUNAFa: Jurnal Studia Islamika* 7, no. 1 (June 15, 2010): 47. <https://doi.org/10.24239/jsi.v7i1.108.47-60>.
- Siti Masruroh. Wawancara Guru Wali Kelas 1 SMP, October 5, 2023.
- Syaifur Rizal, Akhmad Syarief Kurniawan. *Jagat Spiritual K.H Raden Rahmad Djoyo Ulomo*. Lentera Kreasindo, 2014.
- Tiara Atikah, Maman Abdurahman. "Analisis Materi Sintaksis Dalam Kitab Jurumiyah Bagi Pemula Di PondokPesantren Tarbiyatul Huda" 4 (July 2023): 8–9. <https://doi.org/10.309997/tjpba.v4i2.8629>.
- Ubadah, Ubadah. "Metode Pembelajaran Bahasa Arab untuk Meningkatkan Kemampuan Membaca Kitab Kuning Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan IAIN Palu." *Albariq: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 1, no. 2 (December 17, 2020): 1–16. <https://doi.org/10.24239/albariq.v1i2.6>.